

Spread the love



Culturas, derecho y prácticas, es el título para esta entrada que nos sugiere la una nueva obra de la que tenemos noticia a través de la **profesora Laura Carballo**, Titular de Derecho Internacional Privado de la Universidad de Santiago de Compostela. Ella junto con el Prof. **S.I. Strong**, de la Universidad de Missouri, Estados Unidos, y la Prof. **Katia Fach Gómez**, de la Universidad de Zaragoza coordinan esta obra que -según tenemos noticia- está siendo objeto de comentarios positivos desde foros jurídicos y lingüísticos prácticos, pero también académicos, como el Max Plan Institut de Hamburgo, el Blog «[from words to deeds](#)» o la [Asociación Española de Profesores de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales](#), por destacar alguno.



Lariño, behind the pinetrees- By epc

Nos estamos refiriendo al trabajo ***DERECHO COMPARADO PARA ABOGADOS ANGLO- E HISPANOPARLANTES Culturas jurídicas, términos jurídicos y prácticas jurídicas*** (Edward Elgar Publishing) que vió la luz a finales de 2016. (Ver ficha completa :[Strong Comparative SPANISH](#))

Mediante una combinación de aspectos jurídicos (derecho mercantil, internacional privado, civil etc.) pero también de comunicación y metodología, este libro facilita la labor de abogados, jueces, mediadores, y otros profesionales que operan en entornos donde precisan la aplicación de las lengua, cultura, conceptos e idiosincrasia propios de ordenamientos hispano y anglo parlantes. Aunando análisis de derecho comparado con orientaciones para comunicarse con colegas o clientes en un segundo idioma, estamos ante un trabajo original

que lejos de otras obras basadas en la traducción literal o contextual, integra información, comunicación y derecho aplicado.

Reproducimos aquí los apartados principales del índice de contenidos de este libro íntegramente bilingüe, felicitando a sus autores y coordinadoras, y recomendando la consulta directa

I: INTRODUCTION - INTRODUCCIÓN. II: SOURCES OF LAW -FUENTES DEL DERECHO. III: SUBJECT-SPECIFIC AREAS OF LAW - ÁREAS JURÍDICAS ESPECÍFICAS. IV/SECCIÓN IV: PRACTICAL ISSUES -V: EXERCISES AND FURTHER DEVELOPMENT - EJERCICIOS Y OTROS DESARROLLOS.